

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

17 SEPTEMBER 1993

Voorstel van wet houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst

(Ingediend door de heer Arts)

TOELICHTING

Dit voorstel van wet heeft als doel een minimumstatuut te organiseren voor jongeren die zich op vrijwillige, onbezoldigde basis willen inzetten voor de gemeenschap. Een afdoende bescherming op sociaalrechtelijk vlak kan de drempel verlagen voor geïnteresseerde jongeren.

Met dit voorstel van wet willen wij alle kansen bieden aan jongeren die een jaar gemeenschapsdienst willen volbrengen als overgang van middelbare naar hogere studies, hetzij om de keuze voor een bepaalde studierichting nog even uit te stellen, om de maatschappij vanuit een andere invalshoek dan de schoolse te benaderen, louter uit overtuiging, of om een andere reden.

Deze jongeren zullen desgevallend hun studies tijdelijk onderbreken en moeten dezelfde sociale rechten behouden als voorheen.

Ook voor jongeren die na de beëindiging van hun studies en vooraleer ze hun professionele loopbaan starten een jaar ten dienste van de gemeenschap willen doorbrengen, moeten deze waarborgen gelden.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

17 SEPTEMBRE 1993

Proposition de loi portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité

(Déposée par M. Arts)

DEVELOPPEMENTS

La proposition de loi qui vous est soumise vise à donner un statut minimal aux jeunes qui souhaitent œuvrer au profit de la collectivité sur une base volontaire et non rémunérée. En garantissant aux jeunes une protection sociale suffisante, l'on peut inciter ceux d'entre eux qui seraient intéressés à s'engager dans ce sens à franchir le pas.

Par la présente proposition de loi, nous voulons fournir un maximum de possibilités aux jeunes qui souhaitent accomplir pendant un an un service au profit de la collectivité, après avoir terminé leurs études secondaires et avant d'entamer des études supérieures, soit parce qu'ils veulent encore un peu retarder le choix de leurs études, soit parce qu'ils souhaitent aborder la société sous un autre angle que celui de l'école, soit pour des raisons de pure conviction ou pour toute autre raison.

Le cas échéant, ces jeunes devront interrompre temporairement leurs études et il faut alors, qu'ils puissent conserver les mêmes droits sociaux qu'auparavant.

Les jeunes qui veulent consacrer une année à la collectivité après avoir terminé leurs études et avant de se lancer dans une carrière professionnelle doivent également bénéficier de ces garanties.

Het is belangrijk dat jongeren inzien dat ook zij hun steentje kunnen bijdragen in de moderne samenleving en dat hun belangeloze inzet gewaardeerd wordt.

Zij zullen ondervinden dat zij uit hun onbaatzuchtige inzet grote voldoening en een betere persoonlijke vorming kunnen putten.

Dit wetsvoorstel wil aan deze bekommernissen tegemoetkomen en voorziet onder meer in het behoud van het recht op kinderbijslag, de mogelijkheid om tijdens de gemeenschapsdienst de wachttijd voor werkloosheidsuitkeringen te vervullen, het behoud van de ziekteverzekering zoals voorheen en een maximumduur van de gemeenschapsdienst van één jaar.

Het is dus geenszins de bedoeling nieuwe rechten als pensioenrechten, recht op werkloosheidsuitkeringen of recht op vakantiegeld in hoofde van deze jongeren te creëren; bestaande rechten moeten daarentegen verder uitgeoefend kunnen worden.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

HOOFDSTUK I

Definities en toepassingsgebied

Artikel 1 omschrijft het toepassingsgebied van deze wet.

Artikel 2, 2^o, bepaalt welke jongeren in aanmerking komen om een vrijwillige gemeenschapsdienst te volbrengen met toepassing van het in deze wet opgenomen sociaal statuut.

De doelgroep waarvoor dit statuut wordt uitgewerkt, zijn jongeren van ten minste 18 jaar oud die hun studies beëindigd hebben of tijdelijk onderbreken.

Het bezit van een diploma of getuigschrift is evenwel niet vereist voor de toepassing van deze wet.

De jongere mag nog niet gewerkt hebben, studentenarbeid vormt echter geen beletsel.

De jongeren die in geen van beide categorieën kunnen worden ondergebracht, kunnen zich uiteraard als gewone vrijwilligers inzetten ten dienste van de gemeenschap.

Artikel 2, 3^o, handelt over de instellingen en organisaties die in aanmerking komen om een vrijwillige gemeenschapsdienst te organiseren.

Zowel publiek- als privaatrechtelijke instellingen en organisaties kunnen als dusdanig erkend worden

Il importe que les jeunes se rendent compte qu'ils peuvent, eux aussi, apporter leur contribution à la société moderne et que l'on apprécie leur engagement bénévole.

Ils découvriront qu'ils peuvent tirer une grande satisfaction de leur engagement désintéressé et que celui-ci leur permet d'améliorer leur formation professionnelle.

La présente proposition de loi tient compte des préoccupations en question et elle prévoit, notamment, le maintien du droit aux allocations familiales, la possibilité d'intégrer la durée du service accompli au profit de la collectivité dans les délais d'attente pour ce qui est de l'obtention des allocations de chômage et le maintien de l'assurance-maladie, et elle dispose que le service au profit de la collectivité aura une durée maximale d'un an.

L'intention n'est donc pas du tout d'attribuer à ces jeunes de nouveaux droits comme des droits à la pension, le droit aux allocations de chômage ou le droit au pécule de vacances; l'objectif est de leur assurer la continuité du bénéfice des droits existants.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE PREMIER

Définitions et champ d'application

L'article premier définit le champ d'application de la loi proposée.

L'article 2, 2^o, indique quels sont les jeunes qui peuvent accomplir un service volontaire au profit de la collectivité en bénéficiant du statut social défini par la loi proposée.

Le groupe en faveur duquel ce statut est élaboré est celui des jeunes âgés d'au moins 18 ans qui ont terminé leurs études ou qui les interrompent temporairement.

Ces jeunes ne doivent pas posséder nécessairement un diplôme ou un certificat pour bénéficier de l'application de la loi proposée.

Par contre, ils ne peuvent pas encore avoir travaillé, si ce n'est en tant qu'étudiant.

Les jeunes qui ne correspondent à aucune des deux catégories peuvent évidemment œuvrer au service de la collectivité en tant que simple volontaire.

L'article 2, 3^o, traite des institutions et des organisations pouvant organiser un service volontaire au profit de la collectivité.

Les autorités fédérales, communautaires ou régionales, selon les compétences dont relèvent les activités

door de federale, de gemeenschaps- of de gewestelijke overheid, naargelang tot wiens bevoegdheidsdomein de activiteiten van de betrokken instelling of organisatie behoren.

De instellingen en organisaties zullen bij voorkeur tot de welzijns- en gezondheidssector of de socio-culturele sfeer behoren; zij mogen geen winstgevend doel nastreven.

Wij hebben ons bij de omschrijving van de in aanmerking komende instellingen en organisaties laten leiden door de wetgeving inzake de burgerdienst van gewetensbezwaarden (artikel 21 van de wetten van 20 februari 1980 houdende het statuut van de gewetensbezwaarden), zodat de ter zake geldende uitvoeringsbesluiten (zie koninklijk besluit van 4 september 1989, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 oktober 1989, koninklijk besluit van 17 januari 1990, koninklijk besluit van 11 april 1990 met als bijlage een lijst van erkende instellingen en organisaties,...), mits de nodige aanpassingen, eveneens kunnen worden overgenomen.

Artikel 2, 4^o, bepaalt dat de Koning een erkenningscommissie opricht om de bevoegde overheid inzake de erkenning van instellingen en organisaties bij te staan en advies te verlenen.

De samenstelling van de erkenningscommissie, met afgevaardigden van zowel de federale als de regionale overheden, vloeit voort uit het feit dat bepaalde instellingen en organisaties op een domein actief zullen zijn dat behoort tot de bevoegdheid van de federale Staat en andere dan weer op terreinen die in de bevoegdheidsfeer van een gemeenschaps- of gewestoverheid vallen.

Voor de samenstelling van de erkenningscommissie verwijzen wij naar de reglementering inzake burgerdienst voor gewetensbezwaarden.

Artikel 3 is eveneens geïnspireerd door de wetgeving inzake de burgerdienst van gewetensbezwaarden.

HOOFDSTUK II

Algemene bepalingen

Artikel 4 legt de verplichting op vooraf een schriftelijke overeenkomst op te maken over een aantal essentiële rechten en plichten van de ondertekenende partijen. Op deze manier kunnen minimale garanties geboden worden aan de deelnemers aan de gemeenschapsdienst en worden misverstanden en misbruiken zoveel mogelijk geweerd.

De registratie van de overeenkomsten maakt een zekere vorm van toezicht mogelijk.

en question, peuvent reconnaître en tant que telles des institutions et des organisations de droit public comme de droit privé.

Ces institutions et organisations devront relever de préférence du secteur de l'aide sociale et des soins de santé ou du secteur socio-culturel; elles ne pourront avoir aucun but lucratif.

Pour la désignation des institutions et organisations en question, nous nous sommes inspirés de la législation relative au service civil des objecteurs de conscience (art. 21 des lois du 20 février 1980 portant le statut des objecteurs de conscience), si bien que l'on pourra appliquer *mutatis mutandis* les arrêtés d'exécution de celle-ci (voir les arrêtés royaux du 4 septembre 1989, modifiés par les arrêtés royaux du 13 octobre 1989, l'arrêt royal du 17 janvier 1990, les arrêtés royaux du 11 avril 1990, auxquels est annexée une liste des institutions et organisations agréées,...).

L'article 2, 4^o, dispose que le Roi crée une commission d'agrément chargée d'assister l'autorité compétente pour l'agrément des institutions et des organisations en question et de la conseiller en la matière.

S'il est prévu que la commission d'agrément sera composée de délégués des autorités tant fédérales que régionales, c'est parce que certaines institutions et organisations seront actives dans un domaine relevant de la compétence de l'Etat fédéral, tandis que d'autres le seront dans des domaines relevant de la compétence des Communautés ou des Régions.

Pour ce qui est de la composition de la commission d'agrément, nous renvoyons à la réglementation relative au service civil des objecteurs de conscience.

L'article 3 s'inspire également de la législation relative au service civil des objecteurs de conscience.

CHAPITRE II

Dispositions générales

L'article 4 impose l'établissement préalable d'un contrat écrit définissant une série de droits et d'obligations essentiels des parties contractantes, ce qui permet d'offrir des garanties minimales aux volontaires accomplissant un service au profit de la collectivité et de prévenir autant que possible les malentendus et les abus.

L'enregistrement des contrats permet une certaine forme de contrôle.

Artikel 5 verplicht de instelling of organisatie de burgerlijke aansprakelijkheid van beide partijen te verzekeren.

Artikel 6 regelt de gevolgen van een gebeurlijk « arbeidsongeval » en verplicht de instelling of organisatie zich hiervoor te verzekeren bij een privé-verzekeringsmaatschappij.

Voor de algemene uitwerking van dit principe kan verwezen worden naar de regeling inzake arbeidsongevallen voor de werknemers.

Artikel 7 regelt de gevolgen van een mogelijke « beroepsziekte » en voorziet in een vergoeding ten laste van de Staat.

De regeling van de beroepsziekten voor werknemers kan hier eveneens als leidraad dienen voor de verdere invulling van deze bepaling.

Het staat de Koning vrij van de instellingen en organisaties al dan niet een bijdrage ten voordele van het Fonds voor Beroepsziekten te eisen; bij gebrek aan een bepaling inzake deze kwestie worden de instellingen en organisaties geacht dergelijke bijdrage niet verschuldigd te zijn.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bepalingen

Artikel 8 legt aan de instellingen en organisaties de verplichting op de werving, het onthaal en de vorming van de deelnemers te organiseren.

Het staat de instellingen en organisaties vrij de aanwervingsprocedure naar eigen goedgevoelen te organiseren, hierbij steunend op een werfreserve dan wel op een openbare openstelling van een te vervullen gemeenschapsdienst.

De instellingen en organisaties nemen alleszins de verplichting op zich om de deelnemers te vormen en bij te scholen.

De deelnemers ontvangen een getuigschrift voor de geleverde prestaties in het kader van de gemeenschapsdienst, omdat dit nuttig kan zijn bij latere sollicitaties.

Artikel 9 regelt de eventuele vergoedingen.

Aangezien het hier in essentie om vrijwilligerswerk en dienstbaarheid aan de gemeenschap gaat, kan er geen sprake zijn van enige vergoeding, met uitzondering van een vergoeding voor de verplaatsingskosten, wat in dit geval niet meer dan billijk is. De deelnemer blijft dus volledig ten laste van zijn ouders of echt-

L'article 5 oblige les institutions ou organisations en question à assurer la responsabilité civile des deux parties.

L'article 6 règle les conséquences d'un accident du travail éventuel et oblige les institutions ou organisations en question à s'assurer à cet égard auprès d'une compagnie d'assurance privée.

Pour la mise en œuvre de ce principe, on se référera aux dispositions relatives aux accidents du travail dans le régime des travailleurs salariés.

L'article 7 règle les conséquences d'une maladie professionnelle éventuelle et prévoit une indemnisation à charge de l'Etat.

Les dispositions relatives aux maladies professionnelles des travailleurs salariés peuvent également servir de fil conducteur en vue d'une meilleure adaptation de cette disposition.

Le Roi est libre d'exiger ou non des institutions ou organisations qu'elles paient une cotisation au Fonds des maladies professionnelles; à défaut d'une disposition en la matière, l'on considérera que les institutions ou organisations ne sont pas redevables d'une telle cotisation.

CHAPITRE III

Dispositions particulières

L'article 8 oblige les institutions ou organisations à assurer le recrutement, l'accueil et la formation des jeunes qui souhaitent œuvrer pour la collectivité sur une base volontaire.

Les institutions ou organisations sont libres d'organiser le procédé de recrutement comme elles l'entendent, c'est-à-dire soit en constituant une réserve de recrutement soit en déclarant vacants les postes de travail destinés auxdits jeunes volontaires.

Les institutions ou organisations s'engagent en tout cas à fournir à ces jeunes une formation tout court et une formation supplémentaire.

Les jeunes volontaires recevront pour le travail accompli dans le cadre du service à la collectivité, une attestation qui pourrait s'avérer utile ultérieurement dans la recherche d'un emploi.

L'article 9 règle la question des indemnités éventuelles.

Comme il est question, par définition, d'activités à accomplir sur une base volontaire et de services à la collectivité, aucune rémunération n'est envisageable, mais l'on peut prévoir l'octroi d'une indemnité pour frais de déplacement qui serait tout à fait équitable en l'espèce. Par conséquent, le jeune volontaire reste

geno(o)t(e); indien de deelnemer zich hierop niet kan beroepen, heeft hij recht op het bestaansminimum, onder strikte voorwaarden weliswaar (zie art. 10 van deze wet).

Vermits er geen loon uitbetaald wordt, zullen noch door de instellingen of organisaties noch door de deelnemer sociale-zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn.

Artikel 10. — Vermits de deelnemer geen loon ontvangt, moet in een bijzondere regeling voorzien worden voor die deelnemers die geen beroep kunnen doen op hun ouders of hun echtgeno(o)t(e) om te voorzien in hun levensonderhoud.

Om recht te hebben op het bestaansminimum, mag de aanvrager geen toereikende bestaansmiddelen hebben en niet in staat zijn deze hetzij door eigen inspanningen, hetzij op een andere manier te verwerven.

De deelnemers aan gemeenschapsdienst zullen eveneens recht hebben op het bestaansminimum, indien zij over geen andere middelen van bestaan beschikken. Zij zijn niet verplicht eerst werkloosheidsuitkeringen aan te vragen of op werkaanbiedingen in te gaan om het bestaansminimum te genieten. Een onderzoek naar de bestaansmiddelen zal in ieder geval de toekenning van het bestaansminimum voorafgaan.

Artikel 11 regelt de duur van de overeenkomst inzake gemeenschapsdienst. Er wordt in een proefperiode voorzien om beide partijen de kans te geven terug te komen op hun beslissing, wanneer uit onderzinking blijkt dat zij geen juiste keuze hebben gemaakt.

Artikel 12 vergt geen nadere toelichting.

Artikel 13 regelt de eventuele opzegging van de overeenkomst door één van beide partijen.

De deelnemer die op een werkaanbieding wil ingaan, moet op korte termijn beschikbaar kunnen zijn. Om deze reden is voor hem in een opzegperiode van slechts zeven dagen voorzien.

In sollicitatieverlof is niet voorzien, omdat het niet de bedoeling is dat de deelnemer tijdens de gemeenschapsdienst actief naar werk zoekt. Hij gaat werkelijk de verbintenis aan zich voor de overeengekomen duur in te zetten ten dienste van de gemeenschap bij de betrokken instelling of organisatie.

Bovendien heeft hij recht op twee vakantiedagen per maand, die voor eventuele sollicitaties kunnen worden gebruikt.

entièrement à la charge de ses parents ou de son conjoint; s'il ne dispose d'aucune ressource financière, il a droit au minimum de moyens d'existence, mais à des conditions très strictes (voir l'art. 10 de la proposition de loi).

Comme aucun salaire n'est octroyé, aucune cotisation ne devra être versée à la sécurité sociale, par l'institution, ni par l'organisation, ni par le volontaire.

Article 10. — Comme les volontaires ne touchent aucun salaire, il convient de prévoir une disposition particulière en faveur de ceux d'entre eux qui ne peuvent compter ni sur leurs parents ni sur leur conjoint pour pourvoir à leurs besoins.

Pour avoir droit au minimum de moyens d'existence le demandeur doit être privé de moyens de subsistance suffisants et doit être incapable d'en acquérir par ses propres moyens ou de toute autre manière.

Les volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité auront également droit au minimum de moyens d'existence s'ils ne disposent pas d'autres moyens de subsistance. Ils ne seront obligés, pour pouvoir bénéficier du minimex, ni d'introduire préalablement une demande d'allocations de chômage ni de répondre à des offres d'emploi. Une enquête relative aux moyens d'existence précédera dans tous les cas l'octroi du minimex.

L'article 11 règle la durée du contrat de service à la collectivité. Il prévoit une période d'essai pour permettre aux deux parties de revenir sur leur décision s'il s'avère, à l'expérience, qu'elles n'ont pas fait un bon choix.

L'article 12 n'appelle aucun commentaire.

L'article 13 règle la résiliation éventuelle du contrat par l'une des deux parties.

Le volontaire qui souhaite répondre à une offre de travail doit pouvoir se libérer rapidement. C'est pourquoi la durée de son préavis n'est que de sept jours.

Aucun congé n'est accordé au volontaire pour qu'il puisse se trouver un emploi puisque le but de la loi proposée n'est pas de lui permettre de rechercher activement du travail durant son service à la collectivité. En effet, il doit prendre réellement l'engagement de se mettre au service de la collectivité, pour une durée convenue, au sein de l'institution ou de l'organisation concernée.

En outre, il a droit à deux jours de congé par mois, qu'il peut utiliser, s'il le souhaite, pour trouver un emploi.

Artikel 14 bepaalt dat de deelnemers aan de vrijwillige gemeenschapsdienst in principe verzekerd blijven tegen ziekte- en invaliditeit op dezelfde wijze als voorheen (in de meeste gevallen dus via hun ouders of echtgeno(o)t(e)).

Voor de behoeftigen onder de deelnemers kan de bijdrage door het O.C.M.W. gestort worden.

Artikel 15 geeft de deelnemer de mogelijkheid zijn wachttijd te volbrengen tijdens de gemeenschapsdienst. De deelnemer mag namelijk niet benadeeld worden ten opzichte van jongeren die niet deelnemen aan de gemeenschapsdienst.

Wachttuitkeringen kunnen evenwel niet toegekend worden tijdens de gemeenschapsdienst, omdat dit strijdig is met het onbezoldigd karakter van de gemeenschapsdienst en met het principe dat uitkeringsgerechtigde werklozen beschikbaar moeten zijn voor de arbeidsmarkt.

De deelnemers aan gemeenschapsdienst zijn dan ook niet verplicht een passende dienstbetrekking of een stage te aanvaarden.

De toekenning van wachttuitkeringen tijdens de gemeenschapsdienst wordt voorts vermeden omdat wij elke link met werkloosheid en met nepstatuten inzake tewerkstelling resoluut afwijzen. Het gaat hier om vrijwillige gemeenschapsdienst en niet om één of andere verkapte vorm van tewerkstelling van werklozen.

De artikelen 16 en 17 omschrijven de kinderbijslagregeling voor de deelnemers als rechtgevend kind en als rechthebbende ouder.

De wetgeving wordt in die zin aangepast in hoofdstuk IV.

Aangezien de doelgroep waarvoor deze wet een bijzonder statuut wil organiseren, jongeren zijn die hun studies stopgezet of onderbroken hebben en die dus het statuut van student of schoolverlater hebben, lijkt het ons het eenvoudigst dit statuut tijdens de gemeenschapsdienst verder te laten gelden in plaats van een nieuw statuut te creëren. Temeer daar een belangrijk aantal van deze jongeren achteraf toch hun studies gaan verder zetten en dan sowieso opnieuw het statuut van student zullen aannemen.

HOOFDSTUK IV

Voor de toepassing van deze wet vereiste wijzigingen in wetten en koninklijke besluiten

De artikelen 18 tot en met 25 voeren de nodige wijzigingen door in wetten en koninklijke besluiten.

L'article 14 dispose que les volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité demeurent, en principe, assurés contre la maladie et l'invalidité comme ils l'étaient auparavant (c'est-à-dire, dans la plupart des cas, par l'intermédiaire de leurs parents ou de leur conjoint).

Pour les volontaires nécessiteux, la cotisation peut être versée par le C.P.A.S.

L'article 15 permet au volontaire d'intégrer la durée de son service à la collectivité dans son délai d'attente. Le volontaire ne peut, en effet, pas être désavantagé par rapport aux jeunes qui n'accomplissent pas de service au profit de la collectivité.

Toutefois, le volontaire ne peut recevoir aucune allocation d'attente au cours de son service à la collectivité, car lui en octroyer une serait incompatible avec le caractère bénévole dudit service et avec le principe selon lequel les chômeurs indemnisés doivent être disponibles pour le marché du travail.

Les jeunes accomplissant un service à la collectivité ne sont donc pas tenus d'accepter un emploi ou un stage «convenable».

Les auteurs de la proposition de loi excluent également l'octroi d'indemnités d'attente pendant la durée du service à la collectivité, parce qu'ils récusent résolument tout lien avec le chômage et avec l'un ou l'autre statut précaire en matière d'emploi. Le service en question est un service volontaire accompli au profit de la collectivité et non pas une activité exercée dans le cadre de l'une ou l'autre forme déguisée de mise au travail de chômeurs.

Les articles 16 et 17 définissent le régime d'allocations familiales dont bénéficie le volontaire soit en tant qu'enfant bénéficiaire soit en tant que parent attributaire.

La législation est adaptée dans ce sens au chapitre IV.

Comme le groupe en faveur duquel la loi proposée organise un statut particulier est composé de jeunes qui ont mis fin à leurs études ou qui les ont interrompues, et qui ont donc le statut d'étudiant ou de jeune arrivant sur le marché du travail, la solution la plus simple consiste, pour les auteurs, à maintenir ce statut durant le service à la collectivité plutôt que de créer un nouveau statut, d'autant plus que nombre de ces jeunes poursuivront quand même leurs études par la suite et retrouveront alors, de toute manière, le statut d'étudiant.

CHAPITRE IV

Modifications à apporter à des lois et arrêtés royaux en vue de l'application de la loi proposée

Les articles 18 à 25 apportent les modifications nécessaires aux lois et aux arrêtés royaux.

Artikel 25 maakt de arbeidsrechtbank bevoegd inzake geschillen die verband houden met vrijwillige gemeenschapsdienst, omdat mogelijke problemen die hieruit kunnen voortvloeien de arbeidsrechtelijke geschillen het meest zullen benaderen.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 26 voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om een ombudsdienst op te richten.

Wij wensen deze mogelijkheid open te laten omdat het hier een specifieke materie *sui generis* betreft.

De partijen moeten een contactadres hebben waar zij eventuele problemen en vragen kunnen voorleggen en bespreken.

Eenvoudigheidshalve kan, zeker in een aanvangsperiode, de erkenningscommissie de rol van ombudsdienst op zich nemen.

Artikel 27 laat het bepalen van de datum van inwerkingtreding van deze wet over aan de Koning.

Alex ARTS.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I

Definities en toepassingsgebied

Artikel 1

Deze wet regelt het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst en is van toepassing zowel op de deelnemers als op de instellingen en organisaties waarbij de vrijwillige gemeenschapsdienst wordt volbracht.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° vrijwillige gemeenschapsdienst: de onbaatzuchtige inzet ten dienste van de gemeenschap in daartoe erkende instellingen en organisaties, gedurende ten hoogste 1 jaar.

L'article 25 charge le tribunal du travail de connaître des contestations relatives au service volontaire à la collectivité, étant donné que les problèmes qui pourront se poser à cet égard seront fort semblables aux contestations touchant au droit du travail.

CHAPITRE V

Dispositions finales

L'article 26 prévoit la possibilité, pour le Roi, de créer un service de médiation.

Les auteurs entendent laisser cette possibilité ouverte, parce que la matière en question est une matière *sui generis* ou spécifique.

Les parties doivent disposer d'une adresse de contact à laquelle elles peuvent soumettre leurs problèmes et leurs questions éventuels et en discuter.

Pour simplifier les choses, les auteurs ont prévu que la commission d'agrément pourra tenir ce rôle de médiateur, en tout cas dans un premier temps.

L'article 27 laisse au Roi le soin de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Définitions et champ d'application

Article premier

La présente loi règle le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité et est applicable tant aux volontaires eux-mêmes qu'aux institutions et organisations auprès desquelles le service volontaire au profit de la collectivité est accompli.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par:

1° service volontaire au profit de la collectivité: le travail désintéressé accompli pendant un an au plus, au profit de la collectivité, au sein d'institutions et d'organisations agréées.

2° deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst: de jongeren van ten minste 18 jaar oud, die de vrijwillige gemeenschapsdienst vervullen

— hetzij na het beëindigen van middelbare studies en vooraleer hogere studies worden aangevat;

— hetzij na het beëindigen van hun studies en vooraleer hun beroepsloopbaan wordt aangevat.

De gemeenschapsdienst dient in ieder geval aangevangen te worden binnen zes maanden na het staken van de studies.

Zij worden hierna «de deelnemers» genoemd.

3° instellingen en organisaties waarbij de vrijwillige gemeenschapsdienst wordt volbracht: de instellingen en organisaties die als dusdanig erkend zijn, na advies van de door de Koning op te richten erkenningscommissie, bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit of bij besluit van de gemeenschaps- of gewestexecutieve.

Zowel publiekrechtelijke als privaatrechtelijke rechtspersonen komen in aanmerking, mits zij voldoen aan volgende voorwaarden:

1. a) in dienst van de gemeenschap taken betreffende de volksgezondheid, of taken betreffende bijstand aan bejaarde personen en aan lichamelijk of mentaal gehandicapten verrichten; die taken worden door de deelnemers volbracht in verzorgingsinstellingen of in gespecialiseerde instellingen;

b) in dienst van de gemeenschap taken van sociale of culturele aard verrichten;

2. het gehele jaar een wekelijkse prestatieduur hebben als voorzien bij de arbeidswet;

3. rechtstreeks of onrechtstreeks door de overheid gesubsidieerd worden.

De Koning kan andere voorwaarden bepalen bij toepassing van de bovenstaande regels.

Zij worden hierna «de instellingen en organisaties» genoemd.

4. erkenningscommissie: een door de Koning op te richten commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers voorgesteld door de federale overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten en de sociale partners.

Art. 3

De Koning stelt bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit het maximum aantal deelnemers vast, dat aan iedere instelling of organisatie kan worden toegewezen.

2° volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité: les jeunes d'au moins 18 ans qui accomplissent un service volontaire au profit de la collectivité

— soit après avoir terminé leurs études secondaires et avant d'entamer des études supérieures;

— soit après avoir terminé leurs études et avant d'entamer une carrière professionnelle.

Le service au profit de la collectivité doit, en tout cas, être entamé dans les 6 mois qui suivent la fin des études.

Ces jeunes sont appelés «volontaires» dans les articles suivants.

3° institutions et organisations auprès desquelles le service volontaire au profit de la collectivité est accompli: les institutions et organisations qui sont agréées en tant que telles, après l'avis de la commission d'agrément que le Roi doit créer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ou par arrêté du gouvernement communal, provincial ou régional.

Entrent en ligne de compte, les personnes morales de droit public ou de droit privé qui remplissent les conditions suivantes:

1. a) elles doivent assumer, au bénéfice de la collectivité, soit des tâches de santé publique, soit des tâches d'assistance aux personnes âgées et aux handicapés physiques ou mentaux; ces tâches doivent être accomplies par les volontaires dans des établissements de soins ou dans des établissements spécialisés;

b) elles doivent assurer, au bénéfice de la collectivité, des tâches de nature sociale ou culturelle;

2. elles doivent compter pendant toute l'année le nombre d'heures de prestations hebdomadaires prévu par la loi sur le travail;

3. elles doivent être subsidiées directement ou indirectement par les pouvoirs publics.

Le Roi peut fixer d'autres conditions en application des règles précédentes.

Ces personnes morales seront désignées dans les articles suivants par les termes «les institutions et organisations».

4. commission d'agrément: la commission que le Roi doit créer et qui sera composée de représentants du gouvernement fédéral, des Communautés, des Régions et des partenaires sociaux.

Art. 3

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre maximum de volontaires pouvant être affectés à chaque institution ou organisation.

Wat de taken betreft, bedoeld in artikel 2, 3^o, 1. a), stelt de Koning een prioriteitslijst vast.

HOOFDSTUK II

Algemene bepalingen

Art. 4

De instelling of organisatie en de deelnemer sluiten voorafgaandelijk een schriftelijke door beide partijen ondertekende overeenkomst over de vrijwillige gemeenschapsdienst.

Deze overeenkomst regelt onder meer:

- de duur van de overeenkomst;
- de omschrijving van de activiteiten;
- de beëindiging van de overeenkomst;
- de vergoeding van verplaatsingskosten;
- de door de deelnemers te leveren prestaties.

Deze overeenkomst moet bij de erkenningscommissie geregistreerd worden.

Art. 5

De instelling of organisatie gaat een verzekering aan voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de instelling of organisatie enerzijds, en van de deelnemers anderzijds.

Art. 6

De instelling of organisatie sluit een verzekering af voor de schade die het gevolg is van een ongeval waarvan de deelnemer het slachtoffer is geworden tijdens en ten gevolge van de hem opgelegde prestaties of op de weg naar de plaats van die prestaties en terug.

De eventueel aan het slachtoffer of zijn rechthebbenden verschuldigde vergoedingen worden berekend op basis van het op het ogenblik van het ongeval geldende gewaarborgd minimum-maandloon in de betrokken sector.

De Koning bepaalt de toekenningsvoorwaarden, het bedrag en de overige modaliteiten waaronder de vergoeding wordt toegekend.

Art. 7

De schade die het gevolg is van een ziekte waardoor de deelnemer getroffen werd tijdens en ten gevolge van de uitvoering van de hem opgelegde prestaties, geeft recht op een vergoeding ten laste van de Staat voor het slachtoffer of zijn rechthebbenden.

En ce qui concerne les tâches visées à l'article 2, 3^o, 1. a), le Roi fixe une liste des priorités.

CHAPITRE II

Dispositions générales

Art. 4

L'institution ou l'organisation et le volontaire concluent préalablement un contrat écrit, signé par eux, au sujet du service à accomplir au profit de la collectivité.

Ce contrat contient, notamment:

- l'indication de la durée du contrat;
- la description des activités;
- la date d'expiration du contrat;
- des dispositions réglant les frais de déplacement;
- l'indication des prestations à fournir par le volontaire.

Ce contrat doit être enregistré auprès de la commission d'agrément.

Art. 5

L'institution ou l'organisation contracte une assurance couvrant la responsabilité civile de l'établissement ou de l'organisation, d'une part, et des volontaires, d'autre part.

Art. 6

L'institution ou l'organisation contracte une assurance des dommages résultant d'un accident survenu à un volontaire au cours et par le fait des prestations qui lui ont été imposées ou sur le trajet pour se rendre au lieu de ces prestations et inversement.

La réparation éventuellement due à la victime ou à ses ayants droit est calculée sur la base du salaire mensuel minimum garanti en vigueur à ce moment dans le secteur concerné.

Le Roi détermine les conditions d'octroi, le montant et les autres modalités de cette réparation.

Art. 7

Les dommages résultant d'une maladie survenue à un volontaire au cours et par le fait des prestations qui lui ont été imposées donnent lieu à une réparation, à charge de l'Etat, au profit de la victime ou de ses ayants droit.

De eventueel verschuldigde vergoeding wordt berekend op basis van het gewaarborgd minimum-maandloon van de betrokken sector.

De Koning bepaalt de toekenningsvoorwaarden, het bedrag en de overige modaliteiten waaronder de vergoeding wordt toegekend, en in het bijzonder of door de instelling of organisatie al dan niet een bijdrage aan het Fonds voor Beroepsziekten verschuldigd is.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bepalingen

Art. 8

De instelling of organisatie staat in voor de werving en het onthaal van de deelnemer.

Bovendien verstrekt de instelling of organisatie een geschikte vorming en opleiding aan de deelnemers.

Art. 9

De deelnemer ontvangt geen loon van de instelling of organisatie.

De instelling of organisatie vergoedt wel de kosten van verplaatsing heen en terug tussen de woonplaats van de deelnemer en de plaats waar de prestaties worden geleverd.

Art. 10

De deelnemer wiens financieel onvermogen werd vastgesteld heeft recht op het door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekende bestaansminimum.

Het vervullen van de vrijwillige gemeenschapsdienst geldt ten deze als bewijs van werkbereidheid voor de deelnemer.

Art. 11

De overeenkomst over de vrijwillige gemeenschapsdienst geldt voor minimum 6 maanden en voor maximum 1 jaar, met een proefperiode van 1 maand.

Art. 12

De deelnemer presteert maximum 38 uren per week en heeft recht op twee vrije dagen per maand.

L'indemnité éventuellement due est calculée sur la base du salaire mensuel minimum garanti en vigueur dans le secteur concerné.

Le Roi détermine les conditions d'octroi et le montant de cette indemnité, ainsi que les autres modalités relatives à celle-ci, et Il détermine, en particulier, si l'institution ou l'organisation est redevable d'une cotisation au Fonds des maladies professionnelles.

CHAPITRE III

Dispositions particulières

Art. 8

L'institution ou l'organisation assure le recrutement et l'accueil du volontaire.

En outre, l'institution ou l'organisation procure aux volontaires une formation adéquate.

Art. 9

Le volontaire ne reçoit aucun salaire de l'institution ou de l'organisation.

L'institution ou l'organisation rembourse les frais de déplacement du volontaire entre son domicile et le lieu où il accomplit son service.

Art. 10

Le volontaire dont l'indigence financière a été établie a droit au minimum de moyens d'existence accordé par les centres publics d'aide sociale.

L'accomplissement d'un service volontaire au profit de la collectivité constitue la preuve que le volontaire est disposé à travailler.

Art. 11

Le contrat de service volontaire au profit de la collectivité est conclu pour six mois au moins et pour un an au plus, avec une période d'essai d'un mois.

Art. 12

Le volontaire effectue au maximum trente-huit heures de service par semaine et a droit à deux jours de congé par mois.

Art. 13

De deelnemer kan de overeenkomst opzeggen onder toepassing van een opzegperiode van 7 dagen.

De instelling of organisatie kan de overeenkomst opzeggen met inachtneming van een opzegperiode van 1 maand.

De instelling of organisatie levert een getuigschrift van deelname aan de vrijwillige gemeenschapsdienst af op het einde van de overeenkomst van vrijwillige gemeenschapsdienst.

Art. 14

Inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering blijft de deelnemer verzekerd op dezelfde wijze als tijdens het jaar dat de gemeenschapsdienst voorafgaat.

Art. 15

De deelnemer kan de wachttijd inzake werkloosheidsuitkeringen volbrengen tijdens de vrijwillige gemeenschapsdienst. Na afloop van de gemeenschapsdienst en voor zover de wettelijk voorziene wachttijd verstreken is, is de deelnemer onmiddellijk uitkeringsgerechtigde werkloze.

Art. 16

De deelnemer heeft, tot hijzelf 25 jaar is, recht op kinderbijslag voor zijn kinderen die deel uitmaken van het gezin.

Art. 17

De deelnemer blijft, tot hij 25 jaar is, rechtgevend kind inzake kinderbijslag, op dezelfde wijze als voorheen gedurende de ganse periode van vrijwillige gemeenschapsdienst.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingsbepalingen

Art. 18

Artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering wordt aangevuld als volgt:

« 5° de dagen tijdens dewelke de jonge werknemer een vrijwillige gemeenschapsdienst zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst vervult, indien hij werkzoekend is en als dusdanig is ingeschreven. »

Art. 13

Le volontaire peut résilier le contrat moyennant un préavis de sept jours.

L'institution ou l'organisation peut résilier le contrat moyennant un préavis d'un mois.

A la fin du contrat de service volontaire au profit de la collectivité, l'institution ou l'organisation délivre à l'intéressé un certificat attestant l'accomplissement, par lui, dudit service.

Art. 14

En matière d'assurance maladie-invalidité, le volontaire reste assuré de la même manière qu'au cours de l'année qui a précédé le service au profit de la collectivité.

Art. 15

Le volontaire peut accomplir son stage en matière d'allocations de chômage durant son service au profit de la collectivité. A l'expiration dudit service, il devient immédiatement chômeur indemnisable, pour autant que le stage prévu par la loi soit terminé.

Art. 16

Jusqu'à ce qu'il atteigne lui-même l'âge de vingt-cinq ans, le volontaire a droit aux allocations familiales pour les enfants qui font partie de son ménage.

Art. 17

Jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 25 ans, le volontaire demeure enfant bénéficiaire d'allocations familiales comme précédemment, et ce durant toute la période de son service au profit de la collectivité.

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives

Art. 18

L'article 36, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est complété par un 5° rédigé comme suit:

« 5° les journées pendant lesquelles le jeune travailleur accomplit un service volontaire au sens de la loi du ... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité, s'il est demandeur d'emploi et inscrit comme tel. »

Art. 19

In artikel 56*sexies*, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden tussen de woorden « de persoon die een verhandeling bij het einde van hogere studies voorbereidt » en de woorden « en de werkzoekende » de woorden « , de deelnemer aan vrijwillige gemeenschapsdienst zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst » ingevoegd.

Art. 20

Artikel 62 van dezelfde wetten wordt aangevuld met een § 7, luidende:

« § 7. De kinderbijslag wordt toegekend tot de leeftijd van 25 jaar ten voordele van het niet meer leerplichtige kind dat een vrijwillige gemeenschapsdienst, zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut voor deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst, vervult; »

Art. 21

Artikel 25 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt aangevuld als volgt:

« e) ten gunste van het kind dat een vrijwillige gemeenschapsdienst, zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst, vervult. »

Art. 22

Artikel 21 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld als volgt:

« 14° de personen die een vrijwillige gemeenschapsdienst zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst vervullen en hun kinderen, wanneer deze personen ten laste zijn van de in 1° tot en met 9° en 13° bedoelde gerechtigden. »

Art. 23

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, wordt aangevuld als volgt:

Art. 19

A l'article 56*sexies*, § 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, les mots « le volontaire qui accomplit un service au sens de la loi du... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité » sont insérés entre les mots « la personne qui prépare un mémoire de fin d'études supérieures » et les mots « et le demandeur d'emploi ».

Art. 20

L'article 62 des mêmes lois est complété par un § 7, rédigé comme suit:

« § 7. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de vingt-cinq ans en faveur de l'enfant qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire et qui accomplit un service au sens de la loi du... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité; »

Art. 21

L'article 25 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est complété par un e) rédigé comme suit:

« e) en faveur de l'enfant qui accomplit un service au sens de la loi du portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité. »

Art. 22

L'article 21 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par un 14° rédigé comme suit:

« 14° les personnes qui accomplissent un service au sens de la loi du ... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité, ainsi que leurs enfants, lorsque ces personnes sont à charge des titulaires visés sous 1° à 9° et 13°. »

Art. 23

L'article 3 de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants est complété par un 11° rédigé comme suit:

« 11° de personen die een vrijwillige gemeenschapsdienst zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst vervullen en hun kinderen, wanneer deze personen ten laste zijn van de in 1° tot en met 8° bedoelde gerechtigden. »

Art. 24

Artikel 1, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld als volgt:

« Hetzelfde recht wordt verleend, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, aan de deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst, zoals geregeld bij wet van ... houdende het sociaal statuut van deelnemers aan vrijwillige gemeenschapsdienst. »

Art. 25

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« 9° van geschillen inzake een overeenkomst van vrijwillige gemeenschapsdienst. »

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 26

De Koning kan een ombudsdienst oprichten en kan de organisatie, de werking en de samenstelling ervan bepalen. De erkenningscommissie kan er door de Koning mee belast worden de taken van de ombudsdienst op zich te nemen.

Art. 27

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Alex ARTS.

« 11° les personnes qui accomplissent un service au sens de la loi du ... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité ainsi que leurs enfants, lorsque ces personnes sont à charge des titulaires visés sous 1° à 8°. »

Art. 24

L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par la disposition suivante:

« Le même droit est reconnu, dans les conditions fixées par le Roi, aux volontaires qui accomplissent un service au sens de la loi du ... portant le statut social des volontaires qui accomplissent un service au profit de la collectivité. »

Art. 25

L'article 578 du Code judiciaire est complété par un 9° rédigé comme suit:

« 9° des contestations relatives aux contrats de service volontaire au profit de la collectivité. »

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 26

Le Roi a la faculté de créer un service de médiation et de fixer l'organisation, le fonctionnement et la composition de celui-ci. La commission d'agrément peut être chargée par Lui d'assumer les tâches du service de médiation.

Art. 27

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.